

Honeywell

Portable Evaporative Air Cooler
for Indoor Use

Evaporativo Portátil Enfriador De Aire
para uso En El Interior

Portatif Évaporatif Refroidisseur D'air
pour Usage Intérieur

OWNER'S MANUAL

Read and save these instructions before use

MANUAL DEL PROPIETARIO

Lea y guarde estas instrucciones antes de usar la unidad

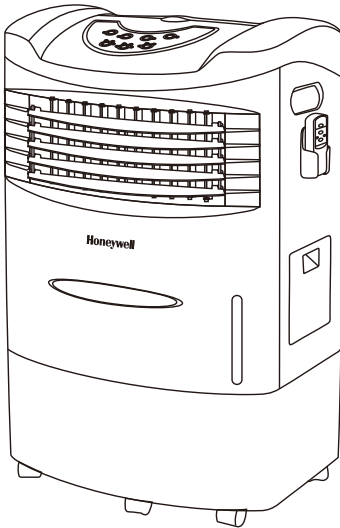
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

Lire et conserver ces instructions avant utilisation

Model / Modelo / Modèle: CL201AE

Power rating / Potencia / Puissance nominale: 250W
Voltage rating / Tensión / Tension nominale: 120V ~ 60Hz

For product inquiries or support / Para consultas del producto o soporte /
Pour les questions sur les produits ou pour du soutien:
www.honeywellaircoolers.com



GUÍA DE INICIO RÁPIDO

1



Llene con agua y conecte a una toma de corriente estándar.

Nota: Por favor, asegúrese de que la toma de corriente esta ajustada a la configuración correcta de acuerdo con las especificaciones del producto.

2



Colocar cerca de una puerta o ventana abierta.

Nota: Enfriadores de aire por evaporación trabajan con el mecanismo de enfriamiento por evaporación que requiere una ventilación cruzada

3



Encienda y disfrutar de la brisa fresca.

Nota: Comience con velocidad baja y aumentar gradualmente a una velocidad más alta para un rendimiento óptimo de enfriamiento.

Lea todas las instrucciones cuidadosamente antes de de instalar y operar la unidad, y por favor mantenga este manual de instrucciones para referencia futura. Este manual está diseñado para ofrecerle información importante necesaria para instalar, operar, mantener y solucionar problemas de su enfriador. No seguir estas instrucciones puede dañar y / o poner en peligro el funcionamiento y anular la garantía.

SECCIÓN	PÁGINA
1. GRACIAS	23
2. CONSEJOS PARA EL USUARIO	24
3. REGLAS DE SEGURIDAD	26
4. DESCRIPCIÓN DE PARTES	28
5. USO Y OPERACIÓN	29
Panel de Control	29
Botones de Funciones	30
Enfriamiento y Humidificación del Ambiente	32
Control Remoto	33
Llenado de Agua	34
6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	35
7. GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	37
8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	39
9. DIAGRAMA DE CABLEADO ELÉCTRICO	40
10. SERVICIO Y GARANTIA	41

Felicitaciones por su compra de este versátil Enfriador de aire por evaporación Honeywell. Para un óptimo desempeño de su unidad, primero llénela con agua. Si dispone de hielo, eso aumentará su potencia de enfriamiento. Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente.

Importante: Colocación de Enfriador - Para uso en el interior

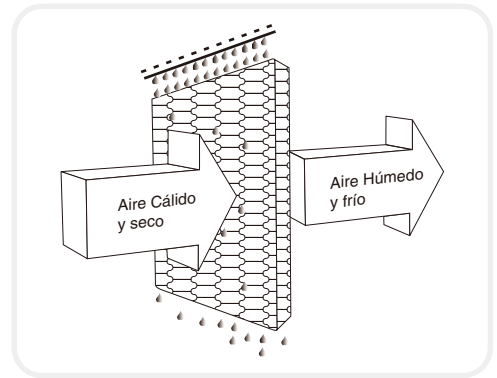
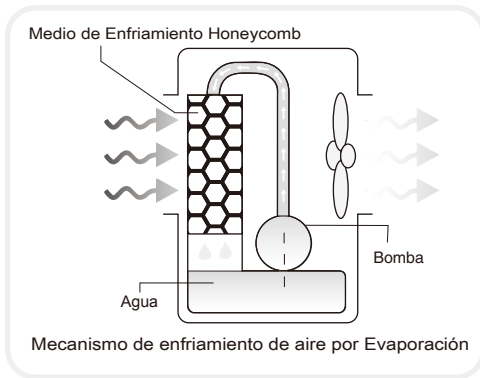
Situe el enfriador en frente de una ventana o puerta abierta. Asegúrese que hay una adecuada ventilación en la estancia dejando una puerta o ventana abierta en el otro lado del enfriador. Si sigue estas instrucciones se asegurará que su enfriador trabajará de forma efectiva.

Importante: No es un Aire Acondicionado

El enfriador de aire evaporativo no es un aire acondicionado ya que no utiliza un compresor o gas refrigerante. No debería esperar que enfrie tan bajo como un aire acondicionado.

FRÍO ~ EFICIENTE ~ NATURAL

El enfriamiento de aire por evaporación es la manera más natural de enfriamiento, similar a una brisa que recorre un lago. Esta disminución de la temperatura de esta brisa produce un efecto refrescante y relajante en las personas. El enfriador de aire evaporativo refresca el aire por medio de la evaporación del agua. Cuando el agua se evapora del aire, se obtiene como resultado una mezcla de moléculas de aire y agua. Este intercambio químico requiere calor que es tomado de las moléculas del agua, resultando un enfriamiento de la temperatura del aire que sale del aparato.



CONSEJOS PARA EL USUARIO

El nivel recomendado de humedad relativa máxima es 60% o menos, lo que permite que se aprecie un descenso en la temperatura. La disminución de temperatura será mayor en los climas mas secos, porque una mayor evaporación es producida cuando la humedad es baja.

El enfriador de aire no debe ser utilizado en espacios cerrados. Se debe mantener el nivel de agua en el tanque. La habitación debe tener puertas y ventanas abiertas para permitir el flujo de aire libre. El enfriador de aire por evaporación funciona mejor cuando se coloca cerca de una ventana abierta, de modo que el aire exterior es succionado por el enfriador, el aire circula en el cuarto, y luego sale a través de la puerta o ventana. El efecto de enfriamiento máximo se siente cuando la persona esta ubicado directamente en el flujo de aire que sale desde el enfriador.

El enfriador de aire también puede ser utilizado para humidificar el aire seco durante el invierno. Para poder utilizarlo como un humidificador, las puertas y ventanas deben estar cerradas para permitir que se acumule el aire humidificado. El enfriador de aire por evaporación no es un aire acondicionado, ya que no utiliza un compresor o un gas refrigerante. No se debe esperar que enfrie el ambiente tan eficientemente como un aire acondicionado de refrigeración.

NOTA

Cuando se utiliza el producto por primera vez el panel Honeycomb de enfriamiento emitirá un olor q se disipara aproximadamente en una semana después del uso inicial.



Operar con la ventana y puerta abierta (RECOMENDADO)



Operar con la ventana y puerta cerrada (NO RECOMENDADO)



LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES:

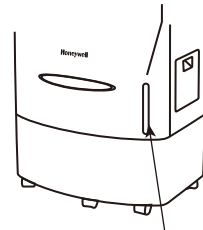
Cuando se utilicen aparatos eléctricos, siempre deberían tomarse precauciones de seguridad básicas:

- Su enfriador funciona con 120 Voltios , 60 Hz de corriente. Compruebe la tensión de la casa para asegurarse de que coincida con la especificación de potencia del aparato.
- Antes de utilizar el producto de sacarlo de su embalaje y comprobar que esta en buenas condiciones.
- NO utilice ningún producto con un cable o enchufe dañado. No se recomienda utilizar un cable de extensión con este aparato.
- NO pasar el cable eléctrico por debajo de alfombras. Mantener el cable lejos de areas donde pueda causar tropezos.
- Desenchufe siempre el producto antes de volver a llenar el tanque de agua.
- Siempre desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes limpieza, mantenimiento o reubicación de la unidad.
- Remover el cable eléctrico del toma corriente agarrar y jalar solo del enchufe, nunca jalar del cable.
- NO use el producto en areas donde se encuentren productos inflamables como gasolina o pintura.
- Al usar el ajuste COOL, por favor revisar que el tanque de agua se encuentre lleno. El funcionamiento de esta unidad en el ajuste COOL con un tanque vacio puede resultar en danos a la bomba de agua.
- **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no utilice este aparato con cualquier dispositivo de velocidad de estado sólido de control.



120V CA, 60Hz

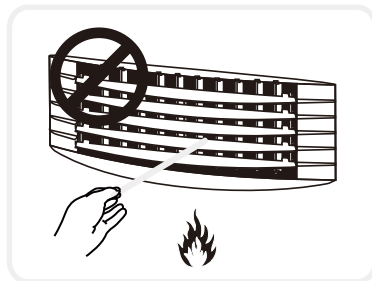
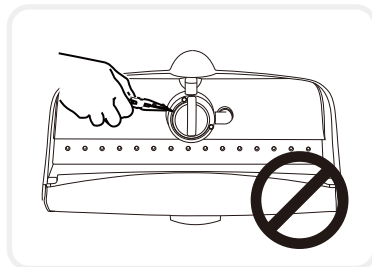
PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN



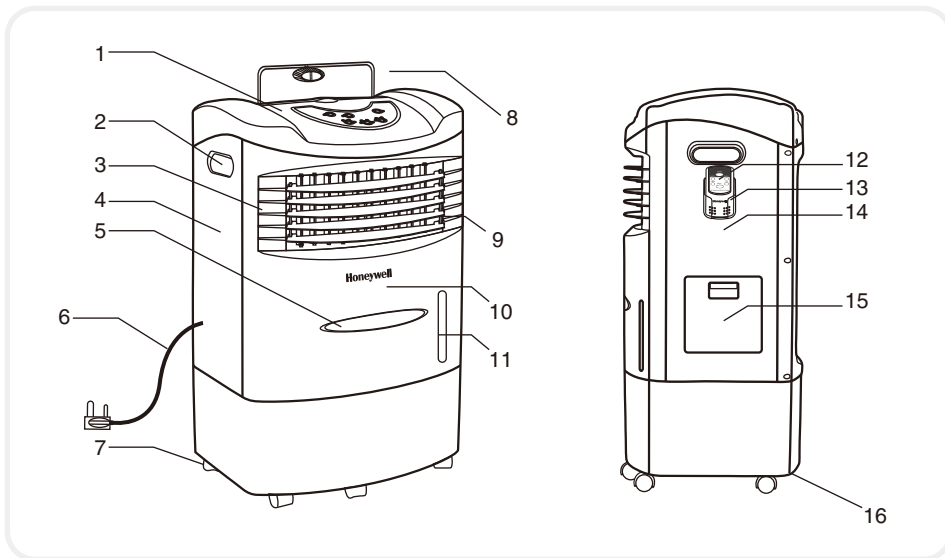
INDICADOR DE NIVEL DE AGUA

REGLAS DE SEGURIDAD

- NO intente reparar ni ajustar ninguna función eléctrica ó mecánica del enfriador, ya que esto puede anular la garantía.
- NO obstruya la entrada ó salida de aire del aparato ya que puede causar daños al motor.
- NO inserte ni permita que entren objetos a través de ninguna abertura de ventilación ó escape ya que esto puede dañar al producto y podría causar descargas eléctricas ó incendios.
- NO ponga en funcionamiento el aparato sin el medio Honeycomb ya que esto sobrecargará y dañará al motor.
- NO deje el aparato funcionando sin atención por un periodo de tiempo extendido.
- NO deje que los niños jueguen con este aparato, su empaque ni con las bolsas plásticas.
- Si la unidad se daña o funciona mal, no continúe haciéndola funcionar. Consulte la sección de Solución de problemas y/o por favor busque consejo profesional.
- Coloque la unidad sobre un piso nivelado.
- Este producto no se destina para uso en lugares mojados o extremadamente húmedos.
- Nunca ubique el producto donde pudiera caer en una bañera u otros contenedores de agua. No lo use en baños ni en exteriores.
- Cuando no se utilice siempre guárdelo en un área seca.
- Este aparato no se destina a ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales ó mentales reducidas, ó falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca de su uso por una persona responsable de su seguridad.
- Siempre tome la unidad de sus manijas laterales para moverla.



DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

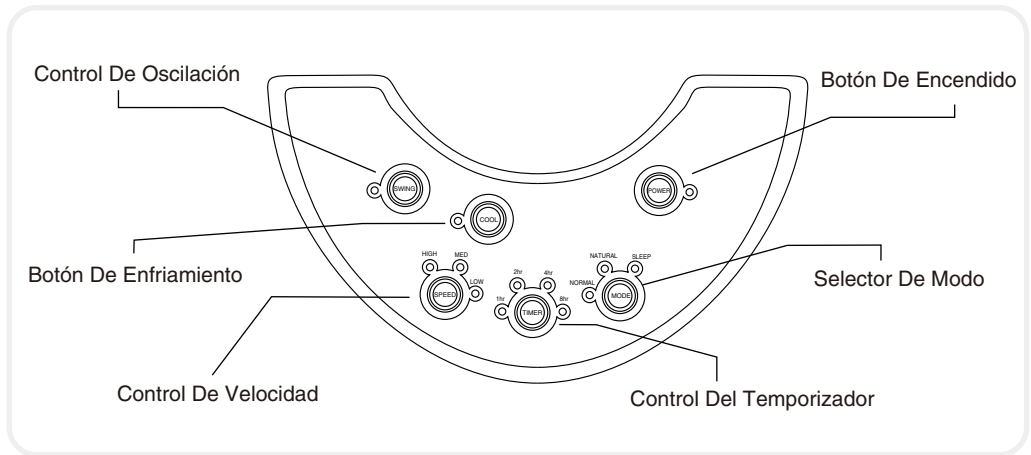


- | | |
|--|---|
| 1 Panel de Control | 9 Deflectores Verticales
(Movimiento automático con SWING) |
| 2 Manija Lateral | 10 Panel Frontal |
| 3 Deflectores Horizontales (Ajuste manual) | 11 Indicador de Nivel de Agua |
| 4 Panel del Lado Izquierdo | 12 Control Remoto |
| 5 Adorno de la Cubierta Frontal | 13 Soporte del Control Remoto |
| 6 Cable Eléctrico | 14 Panel del Lado Derecho |
| 7 Ruedecillas | 15 Puerta de Llenado de Agua |
| 8 Tapa del compartimiento para hielo | 16 Tapón de Drenaje |

ACCESORIOS:

Control Remoto (2 pilas AAA no incluidas)

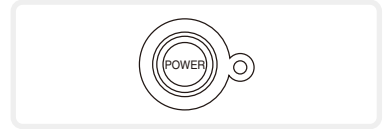
Panel De Control



Botones de Funciones

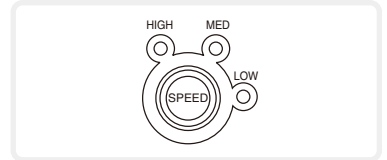
ENCENDIDO (POWER)

Presione el botón Encendido (POWER) para encender la unidad. Para apagarla, presione el botón nuevamente. La unidad enfriadora arrancará automáticamente a una velocidad media. Luego de unos pocos segundos la velocidad cambiará a baja.



VELOCIDAD (SPEED)

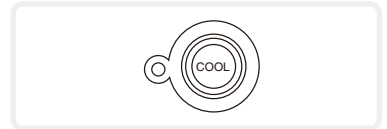
Presione el botón Velocidad (SPEED) repetidamente y la velocidad cambiará. La luz indicadora mostrará la velocidad seleccionada.



Alta (HIGH) ↔ Media (MED) ↔ Baja (LOW)

FRIO (COOL)

Para comenzar a enfriar el área deseada presione el botón Frio (COOL). Se encenderá el indicador y la bomba de agua funcionará. Puede sentir el aire más frío luego de que el medio Honeycomb esté completamente mojado.



OSCILACIÓN

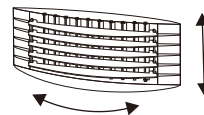
Presione el botón Oscilación (SWING). La luz indicadora se encenderá y los deflectores comenzarán a moverse de derecha a izquierda automáticamente. Ajuste manualmente los deflectores horizontales para cambiar el flujo de aire vertical.



TIEMPO

Presione el botón Tiempo (TIMER) hasta que la luz indicadora vaya a su tiempo deseado. Una vez que el tiempo haya pasado, la unidad se apagará automáticamente. La función Temporizador le permite programar la unidad hasta 8 hrs, presionando el botón en repetidas ocasiones.

MOVIMIENTO DE DEFLECTORES

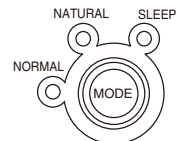
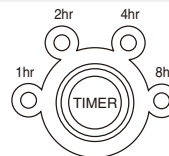


VIENTO

Presione el botón modo tipo de viento (MODE) para seleccionar la forma de tipo de viento que desee; **NORMAL - NATURAL - SLEEP**

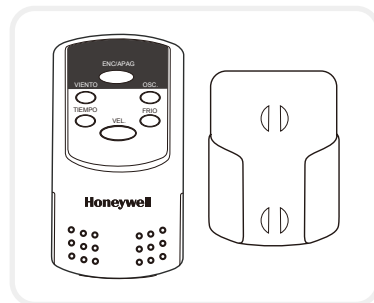
Las configuraciones Naturales simulan las brisas del exterior. La velocidad del ventilador alterna entre Alta, Media y Baja cada 30 segundos.

Puede seleccionar esta opción en velocidad del ventilador Alta (High), Media (Medium) ó Baja (Low).



Control Remoto

Encendido	:Si / No
Velocidad	:Baja / Media / Alta
Enfría	:Controla la opción frío ó ventilación
Oscilación	:Controla el movimiento de los deflectores
Tiempo	:Controla la función de temporización para el apagado automático
Modo	:Controla la función tipo viento, Normal, Natural & Sleep



Control Remoto (2 pilas AAA no incluidas)

NOTA:

- Por favor abrir el compartimiento para la batería ubicado en la parte trasera del control remoto y instale dos baterías AAA nuevas. Asegúrese de instalar las baterías de acuerdo con la polaridad correcta (+/-) siguiendo las marcas ubicadas en la parte interior del compartimiento.
- Siempre apunte el transmisor de señal de control remoto hacia la unidad cuando se opera.
- Asegúrese de que la trayectoria de la señal no este obstruido.
- Remueva las baterías del control remoto si no va a ser usada por un tiempo prolongado.
- No dejar caer el control remoto.
- No mezclar diferentes tipo de pilas como alcanila, carbon-zinc o pilas recargables.
- No mezclar pilas viejas y nuevas.
- Pilas caducadas deben ser removidas del producto.

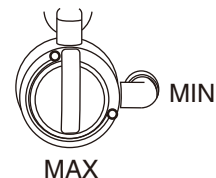


Enfriamiento y Humidificación de Ambientes

Cuando el regulador de agua se selecciona al MIN, la bomba de agua distribuye la cantidad mínima de agua al medio Honeycomb. Esto resulta en menos evaporación de agua y reducción del efecto de enfriamiento.

Cuando el regulador de agua se selecciona en MAX, la bomba de agua distribuye la cantidad máxima de agua al medio Honeycomb. Estos resultados en máxima evaporación de agua y el desempeño en enfriamiento mejoran.

regulador de agua



CUIDADO

Desenchufar la unidad cuando se llene de agua.

**Llenado de Agua**

Abra la puerta de llenado de agua ubicada debajo del soporte del control remoto de la unidad. El tanque de agua de la unidad tiene una capacidad de hasta 20 litros de agua.

La ventana de visualización de nivel de agua se ubica sobre el frente de la unidad. Rellene el tanque de agua cuando el nivel esté bajo. No cargue agua por encima de la marca "Max" de nivel de agua. Revise el nivel de agua en el tanque antes de seleccionar la función ENFRIAMIENTO.

Por favor asegúrese de que en el tanque haya siempre agua por encima de la marca MIN. La puesta en marcha de la unidad con cantidad inadecuada de agua puede causar una falla de la bomba. Si se dispone de hielo puede agregarlo en el compartimiento superior para mejorar el rendimiento de enfriamiento.



ADVERTENCIAS

- Antes de limpiar la unidad, apáguela y desenchufe la ficha del tomacorriente.
- Para limpiar la parte externa, use una tela húmeda para quitar la suciedad y el polvo.
- Nunca use detergentes, elementos corrosivos ni otros químicos para limpiar este producto.
- Cuando no utilice el producto, guárdelo en un lugar seco y alejado de la luz solar directa.

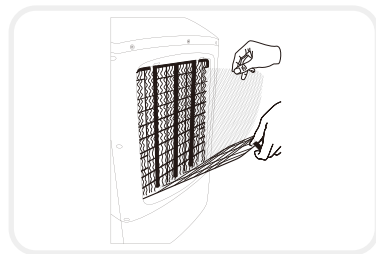
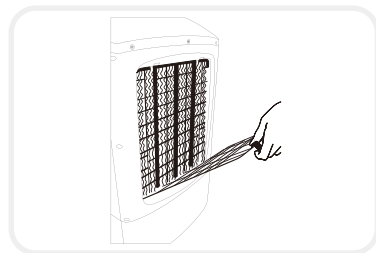
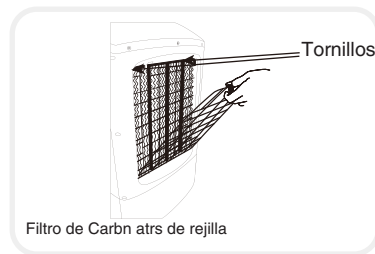


Limpieza y Vaciamiento del Tanque de Agua

- Para rellenar el tanque durante el funcionamiento, apague y desconecte la unidad de la red de alimentación.
- Para limpiar el tanque de agua, apague y desconecte la unidad de la red de alimentación. Desplace la unidad a una ubicación donde pueda vaciarse y quite el tapón de drenaje (vea el número 16 en la descripción de partes en la página 28).
- Una vez que el tanque esté vacío, rellénelo con agua limpia y vuelva a vaciarlo. Esto debería repetirse semanalmente para mantener la integridad de la unidad y eliminar las partículas filtradas del aire.
- Una vez que el tanque esté limpio, rellénelo. La unidad ahora está lista para usarse nuevamente.

Limpeza del Filtro

- El aparato se entrega con un filtro de carbón y con el Medio de Enfriamiento Honeycomb.
- Siempre mantenga limpio el filtro de carbón.
- Puede lavarlo al menos dos veces al año, ó cuando lo crea necesario.
- El filtro de carbón está ubicado detrás de la entrada de aire, puede abrir la tapa de la entrada de aire para limpiar el filtro de carbón o reemplazarlo por otro nuevo.
- Se recomienda cambiar el filtro de carbón cada año dependiendo del uso y del ambiente.
- Vacíe el reservorio de agua y rellénelo con agua fresca al menos una vez por semana para reducir en gran medida los depósitos de minerales en las almohadillas y para ayudar a extender la vida del Medio de Enfriamiento Honeycomb.
- No haga funcionar la unidad en modo FRIÓ con agua rancia en el tanque.
- Se recomienda vaciar el tanque y rellenarlo con agua fresca si el agua ha estado estancada en el tanque durante un periodo de tiempo prolongado.
- La frecuencia de limpieza depende de las condiciones locales del aire y el agua.
- Por ejemplo, en áreas donde el contenido de minerales del agua es alto, se pueden acumular depósitos en el Medio de Enfriamiento Honeycomb, restringiendo el caudal de aire.
- En este caso, se recomienda limpiar el Medio de Enfriamiento Honeycomb cada dos meses.
- Para mejores resultados, permita que el Medio de Enfriamiento Honeycomb se seque luego de cada uso apagando la función de enfriamiento durante 15 minutos antes de apagar la unidad.



GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
No hay salida de aire	Cable eléctrico no esta conectado	Asegúrese que el cable eléctrico este enchufado y el interruptor de alimentación en ON
	La unidad no esta encendida	Intente prender la unidad apretando los botones en el panel de control o en el control remoto
No enfría / La unidad hace ruido	Bomba de agua no esta prendida	Encienda la función COOL en el panel de control o en el control remoto
	Nivel de agua bajo o vacio en el tanque de agua, cuando se selecciona función COOL	Rellenar el tanque de agua
	Bomba de agua dañada o depósitos de calcio en el soplador	Contacte el centro de servicio
Emisión de olor	Nueva unidad	Cuando la unidad es utilizada por primera vez, el panel Honeycomb emite un olor que será disipado en una semana después del uso inicial.
	Unidad usada	Puede haber depósitos de algas en el panel Honeycomb - Cambiar el panel.

Atención al cliente: 1-800-474-2147

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La unidad no responde	Cambiar las baterías del control remoto	Revisar las baterías cambiarlas si es necesario. Intente operar desde el panel del control.
	Panel de Control dañado	Intente usar el control remoto. Si la unidad responde, ajustar los sujetadores del Panel de Control - Contacte el Centro de Servicio
		Si no funciona el control remoto o el panel de control, el panel de Panel de Control podría estar dañado. Pro favor contacte el Centro de Servicio.

Atención al cliente: 1-800-474-2147

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO N°

CL201AE

Tensión	120V
Frecuencia	60Hz
Amperes	2.2A
Potencia	250W
Capacidad del Tanque de Agua	20 Litros
Medio de Enfriamiento	Honeycomb
Dimensiones (mm)	480 (W)X 370(D) X 835(H) mm
Peso Neto	10,6 kg

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

